

Légende

- i** Point de Rencontre
Office du Tourisme de Tudela
c/ Juicio, 4 - Tel/Fax: 948 848 058
oit.tudela@navarra.es
puntoencuentro@tudela.es
- PM** Police Municipale (092)
- PN** Police Nationale (948 402 541)
- PF** Policía Foral
- ✉** Poste (948 820 447)
- +** Assistance médicale - Hôpitaux S.O.S. Navarra (112)
- +** Croix-Rouge (948 827 450/411)
- WC** Toilettes publiques
- P** Parking gratuit
- P** Parking payant
- Zone de parking avec parcmètres
- T** Taxis (948 822 027 / 606 906 060)
- 🚆** Gare intermodale : ferroviaire (902 240 202) et routière
- 🛖** Station-service
- 🛒** Hypermarché, cinémas, bowling, discothèque
- @** Cyberbase municipale
- 📖** Bibliothèque (948 848 083)
- 🎡** Parc de jeux
- 🏠** Quartier historique
- 🏠** Monuments
- 🏠** Premier ancien quartier juif (Judería Vétula)
- 🏠** Second ancien quartier juif (Judería Nueva)
- 🏠** Musées
- 🏠** Centres de soins
- 🏠** Zone piétonnière
- 🍴** Restaurants

À visiter

- 1 POINT DE RENCONTRE. OFFICE DU TOURISME DE TUDELA
- 2 PLAZA DES FUEROS
- 3 CATHÉDRALE
- 4 MUSÉE DE TUDELA - PALAIS DU DOYEN
- 5 MUSÉE MUÑOZ SOLA D'ART MODERNE
- 6 HÔTEL DE VILLE
- 7 PALAIS DES MARQUIS DE SAN ADRIÁN
- 8 PALAIS DES MARQUIS DE HUARTE
- 9 ÉGLISE LA MAGDALENA
- 10 ÉGLISE SAN JORGE EL REAL CENTRE CULTUREL CASTEL RUIZ
- 11 PONT SUR L'ÈBRE
- 12 TOUR MONREAL
- 13 MONUMENT AU CŒUR DE JÉSUS
- 14 PROMENADE DU PRADO

- 15 ÉGLISE SAN NICOLÁS
- 16 MAISON IBÁÑEZ LUNA
- 17 MAISON DE L'AMIRAL
- 18 ÉGLISE LA ENSEÑANZA
- 19 PORTE DE LA MEJANA
- 20 ANCIENNE ÉGLISE SAN ANTÓN
- 21 RUINES DE L'ÉGLISE SAN PEDRO
- 22 VOIE VERTE DU TARAZONICA
- 23 ÉGLISE DES DOMINICAINES
- 24 COUVENT DES CAPUCINES
- 25 EL CARMEN
- 26 ÉGLISE SANTA MARÍA. HÔPITAL NUESTRA SEÑORA DE GRACIA
- 27 CASA DE MISERICORDIA (MAISON DE RETRAITE)
- 28 MONUMENT AU CŒUR DE MARIE
- 29 MONUMENT AUX TROIS CULTURES
- 30 CASA DU RELOJ (Maison de l'Horloge)

Hébergement

H1	H**** AC Ciudad de Tudela	Misericordia, s/n.	948 402 440
H2	H**** Aire de Bardenas	Crta. de Ejea, km 1'5	948 116 666
H3	H*** Ñ de Tudela Momentos de Navarra	Pol. La Barrena	948 413 413
H4	H*** Santamaría	San Marcial, 14	948 821 200
H5	H*** Tudela Bardenas	Avda. Zaragoza, 60	948 410 802
H6	H** NH Delta	Avda. Zaragoza, 29	948 821 400
H7	H** Remigio	Gaztambide, 4	948 820 850
H8	H* Nueva Parrilla	Carlos III, 6	948 822 400
H9	HsG Pichorradicac	Cortadores, 11	948 821 021
H10	HsG Torre Monreal	Cuesta de Loreto, 8	948 402 682
CHu	CHu La Estrella	Carnicerías, 13	948 821 518
A	Auberge de jeunesse municipale	Camino Caritat, 17	948 402 779

Tudela

Boire et se restaurer à Tudela

Les **restaurants** locaux de gastronomie traditionnelle proposent tous la jardinière **de légumes**, composée d'asperges, d'artichauts, de petits pois et de fèves, qui est le plat le plus connu et apprécié de cette zone. L'artichaut et les scorpières possèdent leur propre appellation contrôlée « de Tudela ». Mais d'autres variétés de légumes, comme la bourrache et le cardon, sont abondamment cultivés ici. Sans aucun doute, pour goûter les meilleurs légumes, l'endroit idéal est Tudela. En second, le gourmet ne dédaignera pas les jarrets et les côtelettes d'agneau, ni le *calderete* (ragoût) typique. Pour le dessert, les fruits – pêches, poires, pommes, cerises – sont rois. Quant à la pâtisserie, dégustez les *cafareles*, *mantecadas* et *manjar blanco* (blanc-manger). Le tout, naturellement, bien arrosé par les vins navarrais : rosés, rouges et muscats.

S'il s'agit de prendre une rapide collation, le visiteur trouvera aussi à Tudela les traditionnels **bars à tapas**, surtout au centre de la ville, avec leur vaste choix de tapas (ici appelées *pinchos*) et de cassolettes.

Pour rendre hommage aux légumes et aux maraîchers tudélans, chaque année au mois de mai, l'Ordre du Volatín et la municipalité de Tudela organisent les **Journées de Promotion des Légumes**. Itinéraires gastronomiques avec menus spéciaux et *pinchos* de légumes, concours de nouvelles recettes, journées techniques, concours scolaires, ateliers de cuisine, expositions gastronomiques, dégustations, tables rondes, *Pregón de la Verdura* (discours d'hommage), remise de prix, chapitre général de l'Ordre du Volatín et fête des légumes avec participation et dégustations populaires. Le programme est aussi festif que complet.



Tudela en fête

À la fin du mois de juillet ont lieu les fêtes **patronales** de Tudela en l'honneur de Santa Ana. Ces fêtes, classées « à Intérêt Touristique National », débutent avec le lancement de la fusée pyrotechnique (*cohete*) le 24, place des Fueros, où s'assemble la population, vêtue de blanc et portant le foulard rouge. A partir de cet instant, la ville vibre au rythme de la fête sept jours durant : courses de taureaux dans les rues, corridas, défilé des



Géants et Grosses têtes, concerts, feux d'artifice.... Parmi les réjouissances plus traditionnelles, citons les processions de Santiago et Santa Ana, la « Gigantada », les déjeuners, la musique des fanfares des *peñas* et la danse de la *Revoltosa* autour du kiosque de la place des Fueros.

Les fêtes de Pâques à Tudela sont particulièrement importantes. De fait, la ville a conservé deux cérémonies traditionnelles, nées au XIVe, qui ont été déclarées « Fêtes à Intérêt Touristique National » en 2002. Nous parlons bien sûr de la *Bajada del Ángel* (descente de l'Ange) et du *Volatin*.

Le Samedi Saint à 10h du matin apparaît au balcon de la Maison de l'Horloge un pantin articulé en bois, ridiculement vêtu, appelé *Volatin*. Le Volatin tient un cigare dans la bouche qui est en réalité un pétard. Le pantin tourne, le pétard explose et le Volatin est progressivement dépeuplé de ses vêtements. La scène symbolise la mort de Judas Iscariote.

La Descente de l'Ange est aussi ancienne que le Volatin. La Descente de l'Ange est ainsi baptisée parce qu'un enfant, vêtu comme un ange, est descendu, suspendu à un filin, à travers la place des Fueros jusqu'à une Vierge portée sur les épaules au milieu de la place, dont la tête est couverte d'un voile noir, en signe de deuil pour la mort de son fils Jésus-Christ. L'enfant lui retire son voile en signe de réjouissance pour la résurrection du Christ.

Jusqu'en avril 1851, la cérémonie avait lieu sur la Plaza Vieja, mais la municipalité l'ayant transférée à la Plaza Nueva, elle s'y déroule chaque année sans aucune variation à partir de 9 heures le Dimanche de Pâques.

www.turismo.navarra.es
TEL. 848 420 420

Tudela

PLAN DE LA VILLE | PLANO DE LA CIUDAD | HIRIKO PLANOA | PLANO DE LA CIUTAT | CITY MAP | CARTA DELLA CITTÀ | STADTPLAN



Royaume de
Navarre
Terre de Diversité



2012 | CONTIGO AVANZAMOS

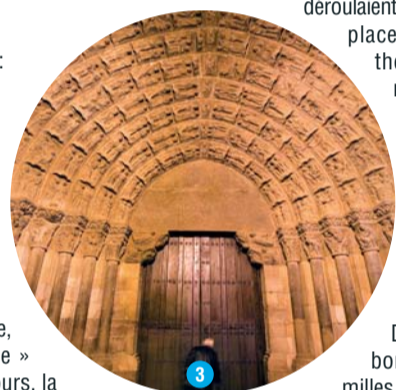
1. POINT DE RENCONTRE OFFICE DU TOURISME DE TUDELA

C/ Juicio, n° 4. 31500 Tudela.
Tél. / Fax: 948 84 80 58
oit.tudela@navarra.es
puntoencuentro@tudela.es

Horaires:

- Du lundi au vendredi : 9h30-14h / 16h-20h
- Samedi : 10h-14h / 16h-20h
- Dimanche : 10h-14h

Espace public d'information et d'accueil des visiteurs où est présentée l'offre touristique de la Navarre, « Point de Rencontre » entre la ville, ses alentours, la Navarre en général et le visiteur.



Au premier étage se trouve le service d'accueil de touristes et visiteurs ; au rez-de-chaussée, une salle pour les expositions temporaires organisées sur divers thèmes en rapport avec la ville et son environnement : les vins de la Ribera de Navarre, les huiles de la Ribera, la Passion Vivante des fêtes de Pâques de Tudela, les conserves de légumes de la zone, les restaurants de Tudela, les pâtisseries de la Ribera...

En direction de la Cave, il existe une allée agrémentée de pièces archéologiques de la ville illustrant nos trois cultures : la juive, la chrétienne et la musulmane.

Et enfin, parlons de la Cave, transformée en salle de projection d'un documentaire invitant à la découverte de Tudela.

2. PLAZA DES FUEROS

La dénommée « Plaza Nueva » (place neuve) fut construite entre 1687 et 1691, à l'extérieur de l'enceinte médiévale, au-dessus du lit du Queiles. Il s'agissait d'offrir un espace aux corridas qui jusque là, se déroulaient à la Plaza Vieja (vieille place), à côté de la cathédrale, où elles venaient d'être interdites par la municipalité qui tenait ce sol pour sacré ; ceci explique pourquoi certaines façades sont ornées de scènes taurines réalisées en faïence. D'autres façades arborent le blason de familles nobles et de localités de La Ribera.

3. CATHÉDRALE

Après la conquête de la Tudela musulmane en 1119, la grande Mosquée (IXe siècle) laisse place à une Collégiale, Santa María la Blanca, qui deviendra cathédrale en 1783. Elle possède trois portails. Le portail Nord ou de Santa María présente des chapiteaux où se devinent des scènes du Nouveau Testament ; le portail Sud ou de la Vierge, roman, des scènes du Nouveau Testament et des motifs géométriques et végétaux. L'auvent qui protège, avec son plafond en bois encore orné de peintures



mudéjares est particulièrement intéressant. Le principal portail porte le nom de « Porte du Jugement » car on peut admirer sur ses voussours des scènes de la Genèse, la résurrection des morts, avec les sauvés et les damnés du jour du Jugement Dernier. Le coro conserve un ensemble de stalles considéré comme le chef-d'œuvre du gothique flamboyant en Navarre. La grille de clôture, bien que réalisée par le même artiste – Esteban de Obay –, incorpore une décoration de style Renaissance. L'art gothique est présent sur le sépulcre du Chancelier Villaspesa, ainsi que sur les retables de la Esperanza et de Santa Catalina. La Renaissance et le maniérisme apparaissent dans la chapelle San Pedro et sur le retable de San Martín, ainsi que sur les deux fresques, derrière le coro, du Jugement Final. La Sacristie et la Salle Capitulaire sont du XVIIe, comme la tour Neuve. Les chapelles baroques de l'Esprit-Saint et de Santa Ana, elles, datent du XVIIIe. À remarquer aussi, le grand retable, de style hispano-flamand, œuvre de Pedro Díaz de Oviedo. Parmi son ornementation, se détache la polychrome « Vierge Blanche » du XIIe siècle (romane).

4. MUSÉE DE TUDELA - PALAIS DU DOYEN

La construction de ce palais a été entreprise en 1477. Don Pedro de Villalón, le plus célèbre des doyens tudélans, agrandit le palais, qui devient le lieu d'accueil privilégié des rois et des Papes de passage par Tudela. C'est de cette époque que date la décoration et le blason de la façade principal.

10. ÉGLISE SAN JORGE EL REAL CENTRE CULTUREL CASTEL RUIZ

Les Jésuites s'installent à Tudela en 1600. La construction de cette église inspire des nombreuses églises bâties par les Jésuites dans la Péninsule. C'est après leur expulsion, en 1776, que l'église a été placée sous l'invocation de saint George. Incorporée au Patronat de Carlos III, elle reçoit alors les armes, sculptées dans l'albâtre, de ce dernier. À signaler à l'intérieur, le grand retable et plusieurs toiles de Vicente Berdusán.

Les dépens conventuels de l'église San Jorge, organisés autour du cloître, abritent aujourd'hui le Centre Culturel Castel Ruiz, qui programme diverses expositions et manifestations culturelles.

11. PONT SUR L'ÈBRE

Ouvrage d'origine musulmane, à dix-sept arches, successivement restauré. Anciennement, il était couronné par trois tours qui figurent sur le blason de la ville.

12. TOUR MONREAL

D'après la tradition, elle aurait été érigée au IXe siècle comme tour de guet lors de la fortification de Tudela par les Musulmans. La première documentation historique sur cette tour remonte au XIIIe siècle. Depuis, et au fil des siècles, son aspect extérieur a évolué. Elle abrite, depuis la dernière rénovation dont elle a fait l'objet en 2003, une chambre noire qui consiste, au moyen d'un miroir et de loupes, à recevoir, projetée en son intérieur, l'image vivante



et en mouvement de tout ce qui se passe à l'extérieur. Il est ainsi possible d'avoir une vue panoramique de Tudela en temps réel.

13. MONUMENT AU CŒUR DE JÉSUS

Construit sur les ruines de l'ancien château médiéval de Tudela, il offre aujourd'hui une splendide vue panoramique sur la ville, l'Èbre et les cultures maraîchères de la Mejana.

14. PROMENADE DU PRADO

Ce parc s'étend sur les berges de l'Èbre à son passage par Tudela.

15. ÉGLISE SAN NICOLÁS

Nous supposons, d'après les textes conservés, que cette église fut entièrement romane. Aujourd'hui cependant, ce qui en reste est la transformation de 1733. Entre 1234 et 1236, c'est ici que fut enterré le roi Sanche VII le Fort, qui vécut et mourut au château de Tudela. La tour, du XVIe, a été couronnée au XVIIIe du bulbe que vous pouvez voir aujourd'hui. À remarquer le tympan de l'église, récupéré du bâtiment roman. Il arbore un Pantocrator avec le Tétramorphe et deux lions saisissant un homme et



une femme. Le blason supérieur appartient à la dynastie française des Évreux et l'encadrement de l'ensemble est de style baroque.

16. MAISON IBÁÑEZ LUNA (XVIe)

Située rue la Rúa, elle a été construite au milieu du XVIe. Sa grande façade à trois étages est agrémentée de deux grands balcons et d'une décoration Renaissance : bas-reliefs anthropomorphes, décor « à candelieri » portraits féminin et masculin, entrelacs végétaux...

17. MAISON DE L'AMIRAL

Située rue la Rúa, elle a été construite au milieu du XVIe. Sa grande façade à trois étages est agrémentée de deux grands balcons et d'une décoration Renaissance : bas-reliefs anthropomorphes, décor « à candelieri » portraits féminin et masculin, entrelacs végétaux...

18. ÉGLISE LA ENSEÑANZA

Appartenant au collège de la Compañía de María, il s'agit d'un des meilleurs exemples de l'art baroque religieux en Navarre.

19. PORTE DE LA MEJANA

La Mejana, la plus connue des zones maraîchères de Tudela, artichauts, etc., a été créée en tant que telle à l'époque arabe.

20. ANCIENNE ÉGLISE SAN ANTÓN

21. RUINES DE L'ÉGLISE SAN PEDRO

22. VOIE VERTE DU TARAZONICA

Longue de 22 kilomètres, elle traverse les communes navarraises de Tudela, Cascante, Tulebras et Barillas et les terres aragonaises de Malón, Novallas, Vierlas et Tarazona. Elle emprunte le tracé du chemin de fer qui a desservi de 1885 à 1970 toute la basse vallée du Queiles, entre Tudela et Tarazona.

L'accès au cloître roman se fait à travers ce bâtiment, annexe à la cathédrale. Dans les murs de la pièce d'accès, remarquez trois sépulcres, un sarcophage prenant appui sur des lions (tombe de l'Infant D. Fernando, fils de Sanche VII le Fort) et une porte romane. Les chapiteaux sont profusément décorés de scènes de l'Ancien Testament et de la vie de Jésus.

Dans la chapelle mudéjare de San Dionis – considérée comme la vieille Synagogue de la ville – le visiteur peut admirer des documents juifs, des lampes votives et une reproduction de « La Manta », une bannière du XVIIe siècle où sont recensés les Juifs conversos (convertis) tudélans de l'époque.

Le musée présente des pièces musulmanes et chrétiennes. Les diverses salles sont consacrées à l'orfèvrerie, à la sculpture religieuse, aux retables, aux vêtements liturgiques, à la peinture (avec des toiles de Vicente Berdusán et le panneau du Jugement Dernier attribué à Bosch).

5. MUSÉE MUÑOZ SOLA D'ART MODERNE

Situé dans la maison-palais des Beráiz, ce musée accueille une collection variée de peinture française du XIXe réunie par le peintre local César Muñoz Sola (1921 – 2000) tout le long de sa vie, au gré de ses préférences artistiques. L'œuvre de l'artiste tudélan, qui est aussi présentée ici, reflète d'ailleurs son goût pour cette peinture. La qualité technique de son travail, représentation fidèle de la réalité, en fait l'un des meilleurs peintres navarrais du XXe siècle.



6. HÔTEL DE VILLE

Le cœur administratif de la ville, situé sur la Plaza Vieja, à côté de la Cathédrale, occupe depuis 1490 un bâtiment du XVe siècle construit sur les dénommées « Casas del Almudi » (halle au blé). Les reconstructions, rénovations et adaptations successives réalisées à partir de cette époque jusqu'à la fin du XXe ont abouti à l'immeuble actuel, terminé en 1994. De la structure de l'édifice primitif ont été conservées l'entrée de la façade principale avec le hall et la salle du conseil, ainsi que la curieuse cave utilisée de 1562 à 1841 comme prison municipale.



7. PALAIS DES MARQUIS DE SAN ADRIÁN

Voici le chef-d'œuvre de l'architecture civile Renaissance de la Ribera. Cet hôtel particulier du XVIe est une construction monumentale en brique dont l'auvent en bois a été sculpté par Esteban de Obay. Le palais s'agence autour d'un patio carré. L'escalier intérieur est agrémenté de grisailles à l'huile, à thématique mythologique, attribuées à Pietro Morone. Aujourd'hui, il s'agit du siège de l'Université à distance et de l'École de Langues.

8. PALAIS DES MARQUIS DE HUARTE

Hôtel particulier baroque (XVIIIe). À remarquer à l'intérieur, le double escalier Empire et la svelte lanterne sur coupole elliptique. Diverses pièces archéologiques de Tudela y sont conservées ainsi qu'une berline du XVIIIe appartenant aux Marquis de San Adrián.

De nos jours, l'immeuble accueille les Archives municipales et la Bibliothèque Publique.

9. ÉGLISE LA MAGDALENA

Romane, construite au XIIe siècle, elle est inscrite au catalogue des monuments nationaux. Son portail principal est particulièrement intéressant, avec ses scènes du Nouveau Testament, des animaux mythologiques et ses éléments végétaux. La tour romane constitue un élégant exemplaire du roman navarrais.



Sur tout le trajet, – présidé, au Sud, par le Moncayo – le randonneur découvre un paysage dominé par les cultures irriguées, avec ses canaux et ses rigoles. La voie comporte six aires de repos qui correspondent aux anciennes gares.

23. ÉGLISE DES DOMINICAINES

Reetable baroque (XVIIe)

24. COUVENT DES CAPUCINES

(XVIIe)

25. EL CARMEN

(XVIIe)

26. ÉGLISE SANTA MARÍA. HÔPITAL NUESTRA SEÑORA DE GRACIA

(XVIe)

27. CASA DE MISERICORDIA (MAISON DE RETRAITE)

(XVIIe)

28. MONUMENT AU CŒUR DE MARIE

(XVIIe)

29. MONUMENT AUX TROIS CULTURES

(XVIIe)

30. CASA DU RELOJ (Maison de l'Horloge)

(XVIIe)



JUDERÍA VÉTULA

Pratiquement dès la fondation de la ville, au milieu du IXe siècle, il semble que les Juifs se soient regroupés au Sud-Est de la muraille, à proximité du Queiles, là où se trouvent aujourd'hui la rue Benjamín de Tudela, la Plaza de la Judería, la rue Hortelanos, la Fuente del Obispo (fontaine de l'Évêque) et la rue de Las Vueltas maintenant disparue. Les ruelles de cette zone et la typologie de maisons étroites et élevées rappellent encore qu'autrefois y vivaient les Juifs. Il s'agissait de maisons en pisé ou en brique, construites sur un soubassement en pierre de taille qui assurait une base solide et isolait le bâtiment de la forte humidité souterraine. Les façades étaient couronnées d'auvents crénelés évoquant une décoration mudéjare.

Il y aurait eu, dans ce premier quartier juif, trois synagogues : une probablement dans la rue San Julián, une autre près de la Porte de Zaragoza (au bout de la rue Verjas) et une troisième adossée au côté Est du cloître de la Cathédrale. Cet endroit est actuellement une chapelle dénommée Escuela de Cristo o Capilla de San Dionis, dont l'inhabituelle morphologie rappelle celle

des synagogues : plan rectangulaire, chevet plat, coro surélevé pour la prière des femmes, toiture en bois à deux pans profusément décorée de peintures, jalousies en bois et sgraffites d'inspiration almohade sur les murs.

JUDERÍA NUEVA

En 1170, le roi de Navarre Sanche VI le Sage ordonne de transférer le quartier juif sur un nouvel emplacement, à côté des murailles du château, dont il confia la garde et l'entretien aux habitants, en échange d'exemptions d'impôts et de la concession de prérogatives, tout en leur offrant une meilleure protection. Il semblerait que le nouveau quartier était disposé au tour de l'actuel Paseo del Castillo (promenade du château) et qu'il s'étendait en descendant le long de la rue San Miguel et en montant juste au pied de l'enceinte du château royal. Le quartier des tisseurs juifs se trouvait à côté de la Place de San Miguel, où il y eut une église dédiée à l'archange qui était peut-être auparavant une synagogue.

L'augmentation progressive de la population au XIIIe et au XIVe entraînera l'agrandissement du quartier le long des rues Pelaires et Cortapelaires, San Pedro, Tres Esquinas et peut-être jusqu'au pont de Yeseros. Deux synagogues sont documentées : la Mayor et la Menor, mais nous ne savons pas où elles se trouvaient.